

# TELEFUNKEN

## 12. Wellenmesser.

Zur Voreinstellung für jede Art Sender und Empfänger geeignet. / Prüfung des **Empfängers** mit Summer. / Prüfung des **Senders** mit Detektor und Telefon. / Außerdem ist bei den großen Typen ein Hitzdrahtinstrument und bei den kleineren Typen sind Glühlampen vorgesehen. / Auf Wunsch kann für die kleineren Typen ein Hitzdrahtinstrument mitgeliefert werden.

## 12. Wave meters.

Previous adjustment of all kinds of transmitters and receivers. / Receiver test by means of buzzer, transmitter test by detector and telephone. Besides, the larger types are equipped with a hot wire current indicator, the smaller types with incandescent lamps. / If ordered, a hot wire ammeter can also be supplied with the smaller types.

## 12. Ondemètres.

Réglage préalable de toute sorte de transmetteurs et récepteurs. Vérification du récepteur par moyen d'un trembleur, les transmetteurs sont vérifiés par des détecteurs et téléphones. Les types supérieurs sont munis d'un ampèremètre thermique, les types inférieures d'une lampe à incandescence. A la demande du client aussi les types inférieurs pourront être fournis avec un ampèremètre thermique.

## 12. Ondámetros.

Reglaje preliminar de transmisores y receptores. / Comprobación de receptores con vibrador. / Verificación de transmisores con detector y teléfono. / Además los tipos mayores contienen un indicador de corriente, mientras en los tipos pequeños hay una lampara incandescente. / A petición del cliente también estos ondámetros pueden equiparse con amperímetro.

## Wellenmesser Type KKW36a.

Wavemeter type KKW36a.

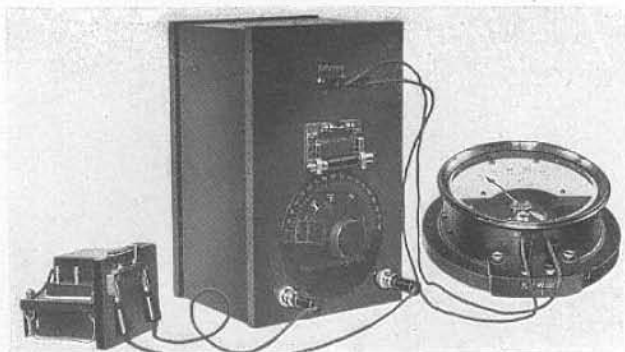
Ondemètre type KKW36a.

Ondámetro tipo KKW36a.

Für den Wellenbereich von 75 bis 350 m.

For wave lengths from 75 to 350 meters.

AIV 140



Pour longueurs d'onde de 75 à  
350 mètres.

Para longitudes de onda desde 75 hasta  
350 metros.

Dimensionen: 150×145×230 mm.

Gewicht: 2,3 kg.

## Wellenmesser Type KUW27.

Wavemeter type KUW27.

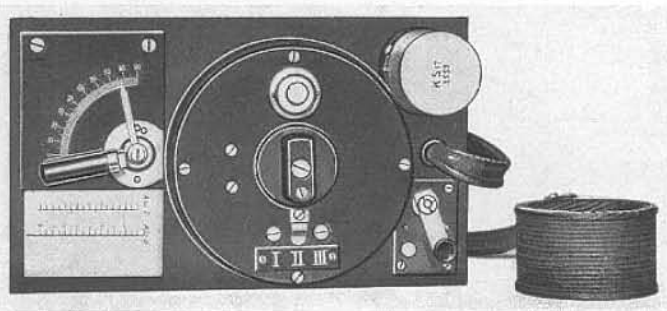
Ondemètre type KUW27.

Ondámetro tipo KUW27.

Für den Wellenbereich von 230 bis 600 m.

For wave lengths from 230 to 600 meters.

AIV 141



Pour longueurs d'onde de 230 à  
600 mètres.

Para longitudes de onda desde 230 hasta  
600 metros.

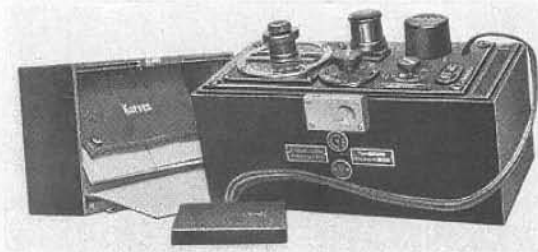
Dimensionen: 105×270×160 mm.

Gewicht: 3,2 kg.

## Wellenmesser Type KW 61g.

Wavemeter type KW 61g. Ondemètre type KW 61g.  
Ondámetro tipo KW 61g.

Für den Wellenbereich von 150 bis 7500 m. For wave lengths from 150 to 7500 meters.



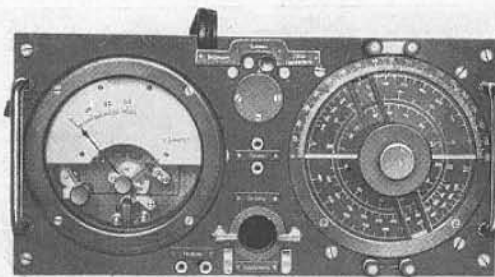
Pour longueurs d'onde de 150 à 7500 metres. Para longitudes de onda desde 150 hasta 7500 metros.

Dimensionen: 210×340×355 mm. Gewicht: 7,2 kg.

## Wellenmesser Type KGW 2a.

Wavemeter type KGW 2a. Ondemètre type KGW 2a.  
Ondámetro tipo KGW 2a.

Für den Wellenbereich von 80 bis 6000 m; mit besonderen Spulen bis 15000 m. For wave lengths from 80 to 6000 meters, with special coils up to 15000 meters.



Pour longueurs d'onde de 80 à 6000 mètres, avec bobines spéciales jusqu'à 15000 mètres. Para longitudes de onda desde 80 hasta 6000 metros, con bobinas especiales hasta 15000 metros.

Dimensionen: 310×450×250 mm. Gewicht: 25 kg.

# Wellenmesser Type KW 59c.

Wavemeter type KW 59c.

Ondemètre type KW 59c.

Ondámetro tipo KW 59c.

Für den Wellenbereich von  
125 bis 7000 m.

For wave lengths from 125 to  
7000 meters.

AIV 144



Pour longueurs d'onde de 125  
à 7000 mètres.

Para longitudes de onda desde  
125 hasta 7000 metros.

Dimensionen: 265×220×290 mm.

Gewicht: 8,2 kg.

## a) Präzisions-Wellenmesser.

Zum Voreinstellen ungedämpfter Sender und Empfänger. / Nur Detektor und Gleichstrominstrument für Wellenanzeiger vorgesehen, da der Empfänger durch Rückkopplung auch eine ungedämpfte Welle ausstrahlt.

## a) High accuracy wavemeters.

For previous adjustment of continuous wave transmitters and receivers, containing only detector and D. C. indicator, because the auto-interferent receiver types act also as transmitters of continuous waves.

## a) Ondemètres de précision.

Pour réglage préalable de transmetteurs et récepteurs à ondes continues, contenant seulement détecteur et indicateur de courant continu, parce que nos types de récepteurs auto-interférents sont en même temps des radiateurs d'ondes continues.

## a) Ondámetros de precisión.

Para reglaje preliminar de transmisores y receptores de ondas continuas, conteniendo solo detector y indicador de corriente continua, porque nuestros receptores auto-interferentes son al mismo tiempo radiadores de ondas continuas.

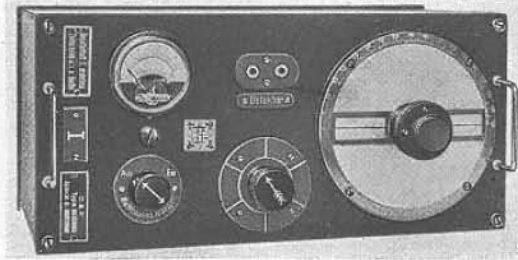
AIV 145

## Wellenmesser Type TEN 606.

Wavemeter type TEN 606.

Ondemètre type TEN 606.

Ondámetro tipo TEN 606.



Für Wellen von 25 bis 200 m. /  
Ablesung bis  $\frac{1}{100}\%$  der Wellenlänge möglich.

For wave lengths from 25 to 200 meters. / Accuracy of readings  $\frac{1}{100}\%$  of the wave length.

Pour longueurs d'onde de 25 à 200 mètres. / Précision de la lecture  $\frac{1}{100}\%$  de la longueur d'onde.

Para longitudes de onda desde 25 hasta 200 metros. / Precisión de la lectura  $\frac{1}{100}\%$  de la longitud de la onda.

Dimensionen: 185×155×330 mm. Gew.: 3,5 kg.

AIV 146

## Wellenmesser Type TEN 608.

Wavemeter type TEN 608.

Ondemètre type TEN 608.

Ondámetro tipo TEN 608.

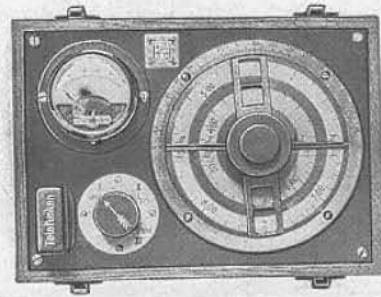
Für Wellen von 400 bis 800 m. / Ablesung bis  $\frac{1}{25}\%$  der Wellenlänge möglich.

For wave lengths from 400 to 800 meters. / Accuracy of readings  $\frac{1}{25}\%$  of the wave length.

Pour longueurs d'onde de 400 à 800 mètres. / Précision de la lecture  $\frac{1}{25}\%$  de la longueur d'onde.

Para longitudes de onda desde 400 hasta 800 metros. / Precisión de la lectura  $\frac{1}{25}\%$  de la longitud de la onda.

Dimensionen: 230×290×264 mm.  
Gewicht: 3,800 kg.



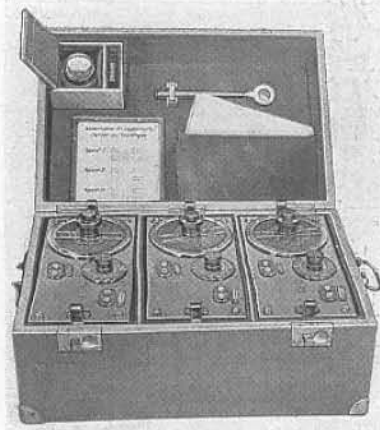
AIV 147

## Wellenmesser Type KW 83.

Wavemeter type KW 83.

Ondemètre type KW 83.

Ondámetro tipo KW 83.



Für Wellen von 180 bis 5500 m. / Ablesung bis  $\frac{1}{50}\%$  der Wellenlänge möglich.

For wave lengths from 180 to 5500 meters. / Accuracy of readings  $\frac{1}{50}\%$  of the wave length.

Pour longueurs d'onde de 180 à 5500 mètres. / Précision de la lecture  $\frac{1}{50}\%$  de la longueur d'onde.

Para longitudes de onda desde 180 hasta 5500 metros, precisión de la lectura  $\frac{1}{50}\%$  de la longitud de la onda.

Dimensionen: 195×145×310 mm. Gew.: 3,4 kg.

## 13. Lautstärkenmesser.

In Hörbarkeit und Ohm geeichte Widerstände zur Bestimmung der Empfangslautstärke durch Parallelschaltung zum Telefon.

## 13. Intensity meters.

Adjustable resistances being connected parallel to the telephone in order to measure the intensity of wireless signals. The scales are calibrated in ohms and intensity factors.

## 13. Intensimètres.

Resistances réglables raccordables en multiple avec le téléphone afin de mesurer l'intensité des signaux télégraphiques. L'échelle est calibrée en ohms et en facteurs d'intensité relative.

## 13. Intensímetros.

Resistencias variables uniendose en paralelo con el teléfono para determinar la intensidad de las señales recibidas. La escala está calibrada en ohmios y en factores de intensidad relativa.

## Lautstärkenmesser Type KLM 63.

Intensity meter type KLM 63.

Intensimètres type KLM 63.

Intensímetros tipo KLM 63.

0-6/85/1100 Ohm  
lm  
Transportkasten.

0-6/85/1100 ohms  
in wooden  
guard box.



0-6/85/1100 ohms  
dans une boîte  
de transport.

0-6/85/1100 ohms  
en caja  
de transporte.

Dimensionen: 115×210×170 mm.

Gewicht: 2,2 kg.

AIV 148

A IV 149

## Lautstärkenmesser Type PW17.

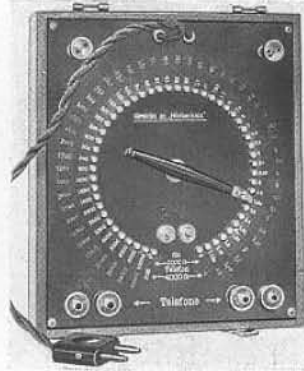
Intensity-meter type PW17.

Intensimètre type PW17.

Intensímetro tipo PW17.

**G**roße Ausführung im geschlossenen Kasten; 0-25000 Ohm Hörbarkeit für 2000- bis 4000-ohmige Telephone.

**L**arge type in closed box for intensities up to 25000 ohms to compare with telephones of 2000 and 4000 ohms.



**G**rand instrument dans une boîte fermée pour des intensités jusqu'à 25000 ohms à comparer avec des téléphones de 2000 et 4000 ohms.

**G**ran tipo en caja cerrada para intensidades hasta 25000 ohmios y para medir con teléfonos de 2000 y 4000 ohmios.

Dimensionen: 180×210×110 mm.

Gewicht: 2 kg.

## Lautstärkenmesser Type PW16.

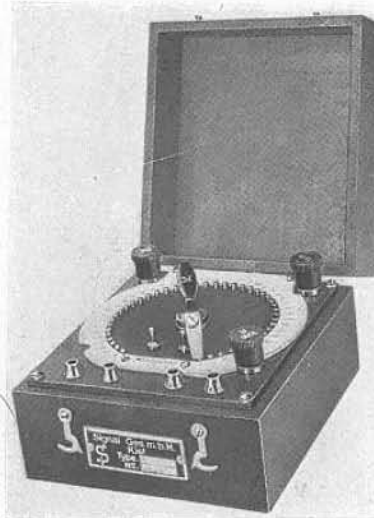
Intensity meter type PW16.

Intensimètre type PW16.

Intensímetro tipo PW16.

**O**-7500 Ohm Hörbarkeit, 1 bis 20400 für 1000-ohmige Telephone, und 1 bis 65000 für 4000-ohmige Telephone; im Transportkasten mit Anschlußschur.

**F**or resistances up to 7500ohms and intensity factors up to 20400 with 1000 ohm telephones and up to 65000 for 4000-ohm telephones. Guard box and flexible connecting-cord.



**P**our des resistances, jusqu'à 7500 ohms et des facteurs d'intensité jusqu'à 20400 avec des téléphones de 1000ohms et jusqu'à 65000 pour des téléphones de 4000 ohms. Boite de garde et cordon pour l' raccordement du récepteur.

**P**ara resistencias hasta 7500 ohmios y factores de intensidad hasta 20400 con teléfonos de 1000y hasta 65000 para teléfonos de 4000 ohmios./Caja de resguardo y cordon para la union con el receptor.

Dimensionen: 85×122×135 mm.

Gewicht: 0,6 kg.



# Lautstärkenmesser

Type TEN 704.

A IV 151

Intensity meter type TEN 704.

Intensimètre type TEN 704.

Intensímetro tipo TEN 704.

Hörbarkeit 1,2 bis 8000 für 2000 ohmige Telephone. / Besonders kleine Ausführung in Zwischensteckerform.

Intensity 1,2 to 8000 for 2000 ohm telephones. / Specially small design having the shape of plug adapters.



Intensité 1,2 à 8000 pour des téléphones de 2000 ohms. / Type spécial en forme d'un petit adaptateur de prise.

Intensidad 1,2 hasta 8000 para teléfonos de 2000 ohmios. / Tipo especial en forma de un pequeño suplemento de enchufe.

Dimensionen: 87 mm Länge.

Durchmesser: 60 mm.

# Lautstärkenmesser

Type PW18.

A IV 152

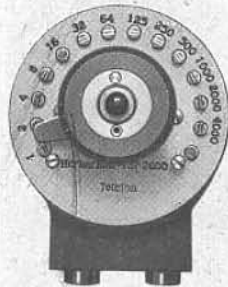
Intensity meter type PW 18.

Intensimètre type PW 18.

Intensímetro tipo PW 18.

Hörbarkeit 1,2 bis 8000 für 2000 ohmige Telephone. / Besonders kleine Ausführung in Zwischensteckerform.

Intensity 1,2 to 8000 for 2000 ohm telephones. / Specially small design having the shape of plug adapters.



Intensité 1,2 à 8000 pour des téléphones de 2000 ohms. / Type spécial en forme d'un petit adaptateur de prise.

Intensidad 1,2 hasta 8000 para teléfonos de 2000 ohmios. / Tipo especial en forma de un pequeño suplemento de enchufe.

Dimensionen: 80×80×55 mm.

Gewicht: 0,25 kg.



14. Prüf- und Meßgeräte für Installationen und Laboratorien.  
 14. Testing and measuring instruments for installation and laboratory use.  
 14. Appareils de vérification pour l'usage des installateurs et des laboratoires.  
 14. Aparato de comprobación para montajes y laboratorios.

AIV 156

## Prüfapparat Type KDP 19.

Für Detektor ohne Hilfsspannung mit Telephon.

Detector tester type KDP 19.

For telephone test of crystal detectors, which do not need any auxiliary voltage.



Vérificateur pour détecteurs type KDP 19.

Pour éprouver avec téléphone les détecteurs à crystal sans pile auxiliaire.

Comprobador para detectores tipo KDP 19.

Para comprobar con el telefono los detectores sin pila auxiliar.

Dimensionen: 280×185×205 mm.

Gewicht: 5,4 kg.

## Prüfapparat Type KDP 45.

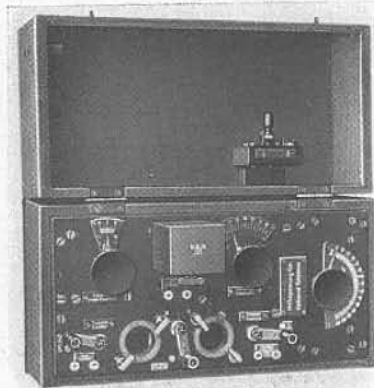
Detector tester type KDP45.  
Vérificateur de détecteurs type KDP45.  
Comprobador de detectores tipo KDP45.

AIV 157

Für Detektor mit  
Hilfsspannung  
und Telephon.

To test detectors  
with auxiliary  
cells by means  
of a telephone.

Dimensionen:  
300×190×220  
mm.



Pour éprouver  
avec téléphone  
les détecteurs ay-  
ant besoin d'une  
pile auxiliaire.

Para comprobar  
con el teléfono  
los detectores  
necesitando pilas  
auxiliares.

Gewicht:  
6,6 kg.

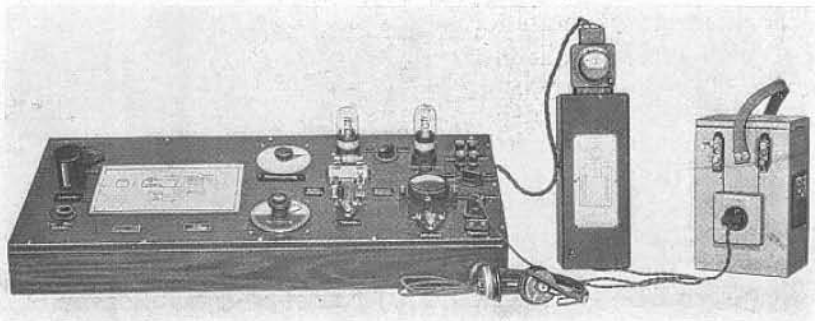
## Prüfapparat Type TEN 809.

Audion tester type TEN809. Vérificateur à audion type TEN809.  
Comprobador de válvulas tipo TEN809.

AIV 158

Für Audione, Eisenwiderstände, Trans-  
formatoren und Telephone. / Besonders  
geeignet zur Abstimmung der Rückkopp-  
lungswindung.

To compare valves, iron resistance car-  
tridges, transformers and telephones. /  
Specially recommendable to determine the  
number of turns of the auto-interferent  
coupling-coil.



Pour comparer des valves, des cartou-  
ches à résistance, des transformateurs  
et des téléphones. / Très recommandable  
pour déterminer les spires de couplage  
des récepteurs auto-interférents.

Dimensionen: 840×365×185 mm.

Para comparar las válvulas, los cartuchos  
de resistencia, los transformadores y  
los telefonos. Muy util para determinar  
las espiras de acoplo de los receptores  
auto-interferentes.

Gewicht: 11,4 kg.

AIV 159

# Kapazitäts-Meßbrücke Type KCM 67.



Meßbereich 10 bis 100 000 cm.

**Condenser bridge**  
type KCM 67.

Measures capacities from 10 to  
100 000 static units.

**Pont de capacités**  
type KCM 67.

Pour déterminer des capacités de  
10 à 100 000 centimètres statiques.

**Puente de capacidades** tipo KCM 67.

Para determinar capacidades desde 10 hasta 100 000 centímetros  
estáticos.

Dimensionen: 215×120×175 mm.

Gewicht: 2,7 kg.

# Kleiner Röhrensender Type TEN 1003.

Als Hilfsstation für Laboratorien mit auswechselbaren Spulen für  
Wellen von 200 bis 8000 m und alle Antennen.

**Small valve transmitter**  
type TEN 1003.

Auxiliary laboratory transmitter,  
with exchangeable coils for  
wave lengths from 200 to 8000  
meters and all aerials.



**Petit transmetteur à valve**  
type TEN 1003.

Transmetteur auxiliaire pour laboratoires, avec bobines échangeables  
pour longueurs d'onde de 200 à 8000 mètres et pour toutes les antennes.

**Pequeño transmisor de válvula** tipo TEN 1003.

Transmisor auxiliar para laboratorios, con bobinas intercambiables  
para longitudes de onda desde 200 hasta 8000 metros y para toda  
clase de antenas.

Dimensionen: 280×110×145 mm.

Gewicht: 16 kg.

AIV 160

# Fünf Watt-Röhrensender

Type TEN 810.

Für Meßzwecke und Wellen von 80 bis 19000 m.

**Five-Watt valve transmitter type TEN 810.**  
For tests and wave lengths from 80 to 19000 meters.

AIV 161



**Transmetteur à valve de 5 watts type TEN 810.**  
Pour essais et longueurs d'onde de 80 à 19000 mètres.

**Transmisor de válvula de 5 vatios tipo TEN 810.**  
Para ensayos y longitudes de onda desde 80 hasta 19000 metros.

Dimensionen: 220×135×205 mm.

Gewicht: 10,3 kg.

## Empfangsprüfer.

Receiving circuit testers. Vérificateurs de réception.  
Comprobadores de recepción.

Nur mit Summer ausgerüstet, zur Vor-  
einstellung und Prüfung von Empfangs-  
anordnungen.

Containing only a buzzer for prelimi-  
nary adjustment or test of receivers.

Contenant seulement un trembleur pour  
le réglage préalable et la vérification  
des recepteurs.

Contienen solo vibrador para reglaje  
preliminar y prueba de receptores.

## Empfangsprüfer Type KDW 13a.

Receiving circuit tester type KDW 13a.

Vérificateur de réception type KDW 13a.

Comprobador de recepción tipo KDW 13a.

Für den Wellenbereich 25 bis 90 m. For wave lengths from 25 to 90 meters  
Pour des longueurs d'onde de 25 à 90 mètres.  
Para longitudes de onda desde 25 hasta 90 metros.



Dimensionen: 135×210×140 mm.

Gewicht: 2,4 kg.

# Empfangsprüfer

Type KSt 124.

Für den Wellenbereich von 1000 bis 30 000 m.

Receiving circuit tester type KSt 124.

For wave lengths from 1000 to 30 000 meters.

AIV 163



Vérificateur de réception type KSt 124.

Pour des longueurs d'onde de 1000 à 30 000 mètres.

Comprobador de recepción tipo KSt 124.

Para longitudes de onda desde 1000 hasta 30 000 metros.

Dimensionen: 375×230×225 mm.

Gewicht: 10,6 kg.

## 15. Zwischenhören.

(Sende-Empfangsschaltung im Tasttempo.)

Die Anordnung gestattet dem Sender, während jeder Zwischenpause auf Empfang zu stehen und den Ruf der Gegenstation oder einer anderen Station zu beobachten. / Hierdurch wird es dem Empfangenden möglich, bei nicht verstandenem Text den Sender sofort zu unterbrechen. / Es ist zu unterscheiden: **Serienzwischenhören**, wobei der Empfänger an die Sendererde angeschaltet wird, und **Parallelzwischenhören**, wobei Sender und Empfänger abwechselnd an die Antenne gelegt werden.

## 15. Listening-in system.

(Changing-over from transmitting to receiving during the transmitting intervals.)

These instruments allow the operator to receive the signals of the corresponding station during the interruptions of the morse key. / Therefore the receiving station is enabled to interrupt its partner immediately in case of a misunderstanding, and to ask for repetition. / A difference exists between the **series-listening-in system**, where the transmitter earth is interrupted by the receiving circuit and the **parallel listening-in system**, where transmitter and receiver are alternatively connected to the aerial.

## 15. Système entreparlant.

(Commutation de la transmission à la réception avec la vitesse de la manipulation.)

Ces appareils permettent au télégraphiste d'entendre des signaux du poste correspondant ou d'un autre poste quelconque durant les interruptions du manipulateur. / Par conséquent le poste qui reçoit les télégrammes, peut en cas d'un malentendu, interrompre son vis-à-vis, demandant la répétition des mots manquants. / Il a une différence entre le **système entreparlant à série**, dans lequel le récepteur est intercalé dans la prise de terre et le **système entreparlant multiple**, dans lequel transmetteur et récepteur sont alternativement raccordés à l'antenne.

## 15. Sistema interparlante.

(Conmutación de la transmisión para la recepción con la rapidez de manipular.)

Estos aparatos permiten al telegrafista de recibir las señales de la estación correspondiente ó de otra estación cualquiera durante los intervalos de las señales transmitidas. / Por consiguiente la estación que recibe, puede, en caso de errores, interrumpir la otra inmediatamente, pidiendo repetición. / Hay una diferencia entre el **sistema interparlante de serie**, en el cual el receptor se intercala en la tierra del transmisor, y el **sistema interparlante multiple**, en el cual transmisor y el receptor se unen alternativamente con la antena.

## Seitenzwischenhörrelais Type HR 105.

AIV 164

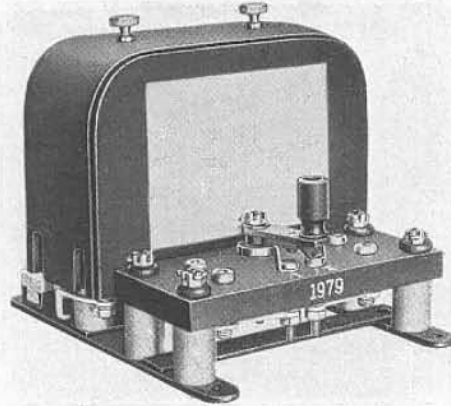
Series listening-in relay type HR 105.  
Relais entreparlant de série type HR 105.  
Relais interparlante de serie tipo HR 105.

Für Detektor-Empfänger und Funken-  
sender bis 0,5 kW.

For detector-receivers and singing  
spark transmitters up to 0,5 kW.

Pour des récepteurs avec détecteurs  
et pour transmetteurs à étincelle mu-  
sicale jusqu'à 0,5 kilowatts.

Para receptores con detector y trans-  
misores de chispa sonora hasta  
0,5 kilovatios.



## Parallelzwischenhörrelais Type HR 58.

AIV 165

Parallel listening-in relay type HR 58.  
Relais entreparlant multiple type HR 58.  
Relais interparlante multiple tipo HR 58.

Für tönende Sender bis 4 kW. / Es  
kann für eine und mehrere Antennen  
geliefert werden.

For singing spark transmitters up to  
4 kW / Can be manufactured for  
one or several acrials.

Pour transmetteurs jusqu'à 4 kilowatts.  
L'appareil peut être fourni pour une  
seule ou pour plusieurs antennes.

Para transmisores hasta 4 kilovatios.  
El aparato puede fabricarse para una  
sola ó para varias antenas.

